

جمعه — 1 حزيران 1928

جلد : 10

بشنجی سنه — نومرو 111

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام

یوردی یاننده کی بناده

خصوصی دائره

صاحب و مدیری

محمد . سییح

مجله مشرق

آبونه شرطری : سنه لکی

۲۵۰ ، آلتی آیلغی ۱۲۵ ،

فوق العاده نسخه لر ایچین

۵۰۰ و ۳۰۰ غروشدور.

بجموعه مزه یئتتجه طبعی تنسیب

ایدمله یین اثرلر اعاده ایدملز.

هر آیک برنجی وارده. بشنجی کونلری هیقار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، صرنی مجموعه در

ينه آلدان

داثما ياندك آلدانوب قاندك ،
ينه هر قاي آرقاداش ساندك !
طوتوشان كوزلك تولوم كومولو ،
قو قلدك بلكه بيك زهرلي كولي .
نه به ايچدين ياواش ، ياواش قانداك ؟
يارالانمش مكر دوشن قانداك ! ..
فقط ايواه كوردوله ين بو يارا
سني بركون چكر ، آكار مزاره ..
اوني بر كيسه آرتق آكلانماز .
نه بهاردن شفاكلير ، نه ده ياز
اوكا مرهم اولور . . . حياتي دوشون :
هيچ سعادت اولوري يوقسا حزن ؟ ..
سن كه عشقك يانان قبوليجيميك
دعه هر فرده : بركون اولسون ايصين
بو ويران تولكلك چيچكرينه . .
قورو چولارده هيچ آجاري مينه ؟ ..
سن دويارسك ، فقط كيم آكلانماز ؟
آنجاق
قلبك آكلار سنك دويوشلرني !
بارني
بلكه صوكيز بر احتمال قايلاز !
سكا بر سس وير اسن روزكار ..
سن كه روزكارله آكلانسان بريسك ،
صوك بهارك آلي شاعريك ،
صورما آرتق حياتي راست كنه ..
كيسه نه ،
ديده خويلا بولولارنده دولاش ،
ايلك بهارك آتشي افقي آتس !
صانما هر بخني باغلانير سسكه ،
بو حياتك يالانجي كولكسكه
بركون اولسون ايتانما ، آلدانما ،
كندي سوداگه ياري سن قانما ..
جرعمل الورر سعادتك ..
بلكه عشقك آتس ايجه محنتك
قانلانيرسك ، فقط ايتيك آغلار !
او مزار
سني آلمانز ، قوشار ، دوشرسك سن !
سني سن شايد آكلابوب بيلسك
دورامازسك بو غمي معنده ،
طوتوشور كوزلك هر بلده ..

ياندك الورر ، ين آرتق :
سكا عشقك آتشي ياغري آجيبي ... !
۲۶-۲۵ نيان ۱۹۲۸ محمد مصبح



موسيقی

تورك موسيقيسي [*]

بازان
نورمه بورله
ترجمه ايدن
نمونه در اغب
استانبولده كي وتوركده كي موسيقي حياتي
سعلجي بر شكده تدقيق اولونجه دفته شاين
بر فعاليت كوزه چاربار شرق وغرب موسيقيسي
قونسرلري ، هر نوع نثر يات ، غزله و مجموعه
مقاله لري ، قونسروا تووالر آجلانماسي ، الح
حادثلر داهاي ايقيندن كوزدن كچيريلنجه ده
بوتون احتراصلرك نك بر اختلاف ماده سنده
طوبلايش اولديني كورولور ، كه هب شوايكي
ماده پيشنده دونه : آفرانغه ويا آلتور قه موسيقي !
آفرانغه موسيقي طر فدارلري عن موثراته
دييورلر كه ، ضرب انك : افلك خاق العاده بر
نقطه سنا يرشديكندن ، الكايسي موسيقي ده
داخل اولديني حالده اورانك بلااستنا بوتون
اجرا آتي تطبيق ايتكدر . منطقاً بويله بر
مطالعه بك صاغلان صاييلاماز ، و « ترقى »
مفهومنك چوق آز مطالعه اولونمش بر
آكلانماسي اساسنه استناد ايدمر . هيچ شهبه
يوقكه ، استانبولدن اميره ، كونلرجه يايا

[*] موسيويورلد ، بوندين بومدت اول مجموعه سن
ايچون يك قمتلي بر تدقيق كوندومشدي . (نومبر
۹۲ - ۹۳) بر قاچ كون اول كنديسندن يكي بر
مقاله داهاي آتشي . استاد ، بو مقاله ده تكرار
اسكيستلري وموسيقي خلياتي بولوبلاق ، چالقي ،
پلاقره آلتق ، و هر نوع قونسرلر ويرنك ،
قونسروا تووالر يزده جدي تدريساده بولونوق ،
عصر تهنيق ايله ملي اثرلر يازليكي آقاده ميك
موسيقي ايتلر بر خارجنده نظردفته آلمانلار كان
علمي ونظري . «مقالر عزي آهنگسلك» كم موضوعنه
دقتيزي جلب ايديور . كه بواشك اهميتي مجموعه سن
هر فرستده اشارت ايتمشدي . افاده لر نندده آكلار
شيلاجي وجهه ، موضوع ، هنوز آقاده يك بر
ماهيت آلامازسكه . چونكه علمي تجربه و محسوسلري
اوزاق بر استقباله ادراك اولونايه جكدر . «لا يقبه
مجهز عالمي ونظر بيجلري بونكودن اشغال ايتايدمر »
دييور . بويولده كي داهاشمولي يازليرنه انتظار ايكي
فكرلرني تشكيله وعتاً درج ايدويوز . تكرار
علاوه ايدلمك ، بولابور اوورامسكلسي غرېده كي
برتم بكيك طر فدارلرك ، قونويستلرك وچه روك
سسجيكلر تجريلرنه خيلي موزاي در : علي العموم
موسيقي محفلر تجربه مثبت بر كوروشله شيلانغاسني
تني ايدمرز .

يورويورك ويا قاطر صيرتنده كيشمكده ،
دمير بولي طريقه بر قاچ ساعته واصل اولوق
داهايك طاتي اولوردى ؛ نه يوروق حوادتلرني
تاغرافله آلتق ، كونلر وكونلرجه بر يلكن
كيسنك شهبه لي واصلتي بلكه مكدن داهاراحت
اولوردى . فقط مادي ترقى هر شي ديكلدر كه ؛
اونك ، فكري ترقى و معنوي ترقى ايله بر
آراده بولوندورولماسي هيچ بروجله دوشرو
اولماز ؛ غرب مدنيتنك خارجي بارلاقلاري
ايله كولرلك فاشناسنه ميدان ويرنك مكدن ماده سته
كلنجه ، بويك اهميتي بر بحث در .

موسيقي بحثنده ، ديهلم كه توركلر غرب
موسيقيني قبول ايتديلر . نتيجه نه اولاجقدر ؟
كنديسنكيدردن تاما باشقا اجنابي ، قومي ،
فكري محيطلر ايجنده عصر لر دنبري انكشاف
ايدن بر صنعتك صوك كلنري اولاجقدر ،
وكنديلر نه تاما يالانجي بر صنعتي تمثيله ، -
لسان ، عاتلر و دوشوچه طرزلرني ايكي
كونده دكشدرمه بيجكلري كي - قعاليما
اكان بولامايه جفا در . چونكه بوقاريدكي
مطالعه بوئي دمك ايسته مكدن ؛ نندن توركلر
قوتوشه ايچون بر آوروپا لساني قبول ايتيورلر ؟
نندن روملر ري ، « بايه » لري ، باطل بجانلري
حوايي ، لوقوملري بر اقوبده فرانسز سيزملرني
پاستالريني ، قهوه سني آلبولر ؟ منطقي اولوب
بو كي وشونجه روك صوكه قاندار وارمالي در :
في الحقيقه ، مرسك كوجلك جكمه دن آكلار كه
مثلا اسوه جلرلك فوق العاده خوشنه كيدن
عاتلرك ، بكم طرزلريك ، ياشاماطرزلريك
- اونلرك غايت مدني كيسه لر اولمالر نه
رغماً ! - استانبولده ويا ازميرده تطبيقلري
قابل ديكلدر .

موسيقي حقتنده حال بويله در . فلان
موسيقي سيستمك ارضك فلان نقطه سنده
قوللانيلاماسنك بك قوتل و غايت درين سيلبري
(بوسيلر هنوز مجهولز اولسايله) واردر .
بو توزييده تصادف هيچ بر دخلي يوقدر .
بيطرف مشاهد ، فلان عرك فلان موسيقي
نوعني قوللانديني كورونجه ، بواساس واقعيني
سادهجه قيديدر ، كه اهميتي منفرد شصصلرك

واونلری حرکت کتیرن احتیاطلارک چوق
فوقده در .

بواقعه ، عمومیتله کوزدن قاجان بر
نتیجه یول ورر : اولکی نسللرک مساعیسی
مجموعهک بشد بر دیکی هر یکی نسل ، کندینه
انی اوله رق موروث هریشی اوزر مدوندر .
صیرا موجب نتیجه ، حاله کی نسل ، کله جک
نسللردن مشول اولوب بو میراثی آزالنیر
ویا چوغالنیر . شو حاله ، بالخاصه موسیقی
بشونده ، تورکارک ، قیمتدار ملی صنعتلری
میراثی بر اجنبی سیستم نامه - که بالذات
باشدن باشه دکیشمکه نامزدیر - آتمی حقنه
مالک اولوب اولادقلر ، شعورلی بر شکله
صورتلاری لازم کلم [۱] . آز ویا چوق
یا قن راستقلده ، مصرده ، ایراندو یا باشقا
بر برده ، حال حاضرده تورک موسیقیشناسلری
تعجیز ایدهن مسئلهلرک نتیج لری بولونوره ،
ملی عتفه لرک نظرلرندن رینک قطعیتله ترکیبی
توصیه ایدهلرک احفاد نظرلرنده کی موقفی
نه اوزور ؟ دیکلرنده موفق اولورلر سه تأسفک
تلافیسی امکانلر قلاجی ده آیری بر مسئله .
توق موضوع بحث ایکن بویون اکیلنمهیسی

[۱] تورک موسیقیشی بونا علیه اولهک وئس
اولدیلر سیستنی مملکتدن آتمی ، سیلمک هیچ بر
حقق منور تورکک عتقندن کیمه دیکنی ظن ایدیلور
دکلی ، پیابور ، چونکه ماده بوکا امکان یوقدر .
حتی ، تورک موسیقیشی صافلامق بولنده صیرا سیله
وردها هرشی یاییلور . یالکز ، بسط ویکنتی
موضوعلری و حاللری الله اسکی و (آنتیقا) ازل
ره بر توارینک ، عصری بر تریه آتی کی قولانیلمه جی ،
واسکی تعقیبک عصر صنعت احتیاجلری تطبیق کانی
یک اترل انشائه و افاده سه کفایتلر کادیکی حققی
تورک منورلری یکی ابداعلره هریشیه زحما جزدی
اولهه مجبور ییاقور .

بزه فن (تعقیب) بین المللدر : چه برک
سیسلرله یکیک باقی مادمه سنده غربلی و شرقی
طالارک غنی قوتده یاییلری وایتیلرله بولورلری ده
استقبالده بو (بین الملل) لک غایه سه برقات دها
قوت ویره جک دیکلمی ده ؟ هر ده کی دیگر مشترک
برایده آل ، « بولیفونی دیکلمی ده ؟ موسیقی ، فن
بولنده ، مادی مللیر حدودی بوسویون آشفته
دوغرو کیدیور . بو استعالی غنی ایدلم ، دقله
موسیو بوردی دیکلم . موسیقی فنک بین الملل
ترقیسنده تورکارک حصه سی بولونوره نه سعادت !
مترجم

لازم کان حتی بعضاً پک آجی فراغتلی بیه
بولوناجی یلری سوروله جکدر . بودوغر ودر .
فقط ایشته بو آراده ، تورک موسیقیشینک
ضیاعی ده عییا بونوع اجتنانی امکانلر قوربانلردن
برمی اوله جنکک اثباتی اونو تولورور . حالوکه
حاکم تماماً بونک عکسنه اولدیفنی کوسترمک
پک قولایدیر : مائور و منور مودارندن ،
وازی ایکی اوج ، دورت زمانی اولچولردن
یورولش بولونان غرب موسیقیشناسی ،
« مقاملر » له « اصللر » لیسته سه شوبه بر
کوز کزدیرنجه ، اوراده ، غایت ساده شکلر
آلنده کیزی مؤثر افاده واسطه لری بولونیفنی
سزمکده کیکمیر ، که بو واسطه لردن بوتون
ممکن فایدلر هنوز استحصا اولونامشدر سیله .
آرتق مسئله نک نام اورناسنده تر . بو
فایدلری عملی بر شکله ناصل استحصا ایدم بیلیر ؟
« آلافرانه » موسیقی طرفدارلری بر منکنه نک
ایکی قوی آراسنده صیقشمش اولدقلری
مظفراً کوسته ریسورلر : یا آور ویا غانی قبول
ایله شرق قایتیلرخی دیباونیکه شدیرمک ، که
بو آرمونیزاسیونی قولایلاشدیرر - فقط ،
اغنا قبول ایتمه یین نام سس و یارم سس
آرافلرینک اطاعی آلتنه آلینق نتیجه سنده ،
« مقام » لرک خصوصی - جیه سی ، اورنادن
قالدیریش اولور (که بو آور ویا موسیقی سیسته نک
باشقا بر تطبیق طریزی دیکلدر) - یا خودده
اصلاحه قالمیتلی دروله یین مقاملری ، بونوکی
کبی ، عیناً صافلامق .

کورونوشه کوره دوشونجه لره رخیلی
نشوش حکم سور کدیر : هر کس آرمو .
نیزاسیونله تنوم ایدلشدیر ؛ بالخاصه موجود
لخنره رفاقلری یازلیق ایسته نیور . رفاقلری یازمق
اینی مسئله نک یالکز برجه سیدر .

اساس دعواشودر : طن اعتبارله « راست »
غای اسانه ، ایقاع اعتبارله ده « اصللر »
اسانه مسقده بر موسیقی سیسته می آله آلینجه ،
بو سیسته مه اولفون کله جک بولیفونی بی ،
اورکتراسیونی ووشکلری بولق . (آرمونی)
دکلی (بولیفونی) نیمه لیدر ، چونکه دیباونیک
اولمایان برسیستم داخلده هیچ بر آرمونی

قاعده سی یوقدر ؛ دها دوغروسو بویبکی
شی ایچون یبکی بر کله ییه ایجاد ایتمک لازمدر [۱] .
دیباونیک موسیقی باواش یاواش کندی آرمونی
قاعده لرخی بولشدیر ؛ شرق سیسته مه د کندیشی
وجوده کتیرن صدالری اوست اوسته - برالا .
مانک مختلف ممکن یوللری کشف مجبوردر :
لابوراتوار ویا مونوقورد نشینلری ، پیانوی
آلارک شرقه کوره آقوردی دنمه ی ،
آفوسه بقیجه لرک ، موسیقیجه لرک هر تورلو
تجربهلری ، هب بردن اولفون برسیستم قورمق
قاه سیله حرکت کتیکه مجبوردرلر . اونونولم
دنکه ، بویه بر نه نودده ، غرب موسیقیشی
بره نسیدلری مقایسه نقطه سی کی قالمقندن باشقا
بر قیمت آساملی ، اهمیتلری اعظمادرن
جکینلمه لیدر . شه یوق که ، چالیشما زمره .
لرینک آل برلکینی استازام ایدهلک اولان
بویه بر آرازمه برارلرکنک ، یا کز ، شرق صنعتی
ایله غرب صنعتک هر ایکسنه نام مناسبه
واقف شریقلر طرفندن آله آلینماسته مجبوریت
واردر ، علمدن زیاده حسن ییت ایله حرکت
ایدهن کیمسه لرک یادیغی آجیناج حالده کی
تجربهلر بو ضرورت قوت بر دیر یورلر .

بواش نه قادر سورده جکدر ؟ اوراسنی
کیمسه بیه یز . دیباونیک سیستم کندی
آرمونی سیسته می و کندی شکللری بونونجه
قادر بر قاج عصر کیدی . مائور ایله منوردرن
فرقی غاملره مسقده غره غارتیه نه الوریثلی
بر رفات تطبیق خصوصنده بر عصر قادر
بر زمانه احتیاج کورولدی « راست » ک بولقونیه ی
ایجاد ایچون ایسه احتمالده بوندن دها آز
بر زمانه احتیاج کوروله جکدر .

محقق اولاجهت شوکه ، برکه م موفق
اولونقدن صوکرکه بو نقدبرده « دیشابور »
[] بز ترجمه یایر ، علی الاکثر (مود) کله سه
مقابل « قام » ، « موز » مقابلده « اسول » الخ
دیکلده تر . حقیقده بولکلر داتما برلرکنک نام قابل
دیکلدر . کله جک یازیلمزده موسیو بوردل کی
زده ، مثلا (مود) و (قام) کله لرخی آیری آیری ،
بو کونکی غرب ویا شرق موسیقیلرندن بحث ایدیکمزه
کورده قوللایرکن ، « آرمونی » تعبیریه عصر
فتنه تخصیص ایله ، موسیو بوره لک ایسته دیک شرق
بولیفونیه « آمنک » دیه جکدر . مترجم

کمی اسقاله لک الوریشتی طرز لر بنده بولمه
موقبت حاصل اولاجنی کندی کندینه
آکلاشیلر - ، شرق سبستمی ، هر برنک
کندینه خاص آری بر افاده قابلی بولونان
بر جوق غلامه صاحب اولان اولاجق ، بونلرک
حضورنده بزم ایکی آروباژ ماژور و مینور
بوزلری بوروشدوراجقدر .

هاسره :

موسیو بولر ، آریجه ، اولجه مجموعه مزده
تفرقه ایدیلن ، چه برک سسلرک تاریخی ،
[نومرو ۸۵۰-۹۶۰ ، سکنزنجی جلد] حقتدهده
شو . ایکی کوچوک فقط مهم اخطا ارده
بولونمشدرک ، ناصله مهم قلا . بر مقایسه
نقطه سته وضوح ورر : « چه برک سس
حقتده کی مفا لریکزی اوقردم . ایکنجی صنف
قلملردن چقمش و شقهر اوزرنده چایشان
« فته تیس » ی و دیگر مؤلفلری بوزمقد حقلیکز
آروباد کی چه برک سسلر حقتده ش . نقطه یی
اشارتله ییکز که ، انباه دورینک « غره قومان » سی
ساده جه بر موسیقی و صنفی آکلامق
(dilettantisme) حال اولوب ، قایب اولان
چه برک سسلرک استعمالی طرزنی اصلی
حاله ارجاعک یولی برتورلو بولامادی . زده
چه برک سسلرک ضباعتنه سب اولان شی ،
غرب موسیقینی دیباونیکله شدریدن (پورنه) در .
فضله اوله رق بزم چه برک سسلریمز بالخاصه
تزیینات مقامده بولونیورلردی ، مثلاً سوله :
می ، + می ، فا فقط ، (+ می) ، نه (می)
نده (فا) ، مانع اولماز ، بوجه بره ! سسلرلر
(رودوریلر ، باژیا تورلر ، کچید نولری کی) .
بکا مقابل ، شرق چه برک سسلری ،
مقامک مکونلری (constitutifs) درلر .
ایچنده (+ می) بولونان بر مقام آریجه نه
(می) نه (فا) به بر ورمنز . ، بام باشقا
ولک دها قته شایان ریسنه مددر « آو آزهابه ،
چه برک سسل قووارنه تلرند تکرار اسکی
غرب طرزنی آله آلیر ، به شرق طرزندن
آپ آری بریشدر . آو آزهابه با . تیسونلری
کورد ، فقط یکله م . دیکنه دو تارمدن
بری ، بالخاصه ، قووارنه تحجیلرک فالصو جلدلری
حسنی آلدیغنی سوله دی .

آنادولو رقصلری [۱]

صوک کونلرده ، موسیقی عالنده ،
خاق تور کورینه قارش یوبوک بر علاقه
اولدیلنی غنویتله کورولمکده . بوجریانک
باشنده آوز ، باده موسیقی تحصیل اجتن
وجودلرله بحق قیخارایدیلر « حکیمتلی
شخصیتلر واردر . تور کیده بوکونه قادار
بسته لهن شر قیلرک ، هر نوع بسته لرک ، فلاسیق
شرق تکنیکی اوزرینه اولدیلنی معلومدر .
حالیوکه بولر ، آنادولو تورک موسیقینک
بنیه و روحنه پاینجی بولونیوردی . حتی بسته نک
کفته لری بیله قونوشمقد اولدینمز تورک
لسانی دیکلیدی . بوبانجی و فلاسیق موسیقی
جریانی قارشینده تیز قاش تورک ویلوسی ،
کندی لسانندن ، کندی روحنی ترنم ایدییور .
دی . شر قیلر بسته لر ، سرباک اوزمانکی
منسوبلرینک شهرلرک و تکیه لرک مالی ایدی .
آنادولو کویلوسی اسمنی آبدسته و بیک
احترازه آغزیننه آلدیغنی سرای آداملرینک
وشهرلرک شر قیلرندن نفرت ایدییور و اونی
پاینجی لایارق بنسه میوردی . او ، روختدن
قوپوب کان و کندی حسلی ترنم ایدن تورک
لری هم کفته لیور ، هم ده بسته لیوردی .
کندی ، صمیمی حسلرینی افاده ایدن بو
تورک لری خلق ، غروب غروب طویلایارق
سوله یور ، و بونلر کوره رقصلرده ایجاد
ایده لرک اکنیورلردی .

حک صاحبی ملاتر ، کندی ملی
رقصلرینک تاریخی لری مکملر صورتده تدقیق
ایده لرک اونلرک بوتون خصوصیتلرینی محافظه
جالبه مقده درلر . بزمده مکمل بر حرمنز
اولدیلنی ایچون ، ملی رقصلرینیزی تدقیق
ایده لرک ، اونلرک تاریخی لری ، باپلما صورتلری
ثبیت اتمک هر حالده حرشیات نقطه نظرندن
جوق لزومی بر شی اولاجقدر . آنادولویک
هر طرفی ، تدقیق ایله ییتوب نوکنمه یه جک

[۱] ملی رقصلریمز حقتده کی علمی یازیلر بر مقدمه
تشکیل اتمک اوزده ایسه مملری بوزدن طلبت نیاز
بکدن آلدیغمر قیمتی بر تدقیق تفرقه به باشلا بوز .
ملی مجموعه

حک اثرلرله دولودر . حرشی بنسهن
هر مشورلو تورک کنجی ، محیطنده موجود
حرشیاته متعاق اثرلری اهمیت و دقتله تدقیق
ومطالعه یی ، و تورک حرشک انکشافنه خدمت
ایدیجی لک فضله چالیشما صرفی کندینه
شعار ایدیملیر . آنادولو تورک لری ده تدقیق
ایده لرک اونلرک منشالری ، تاریخی لری ، کیملر
طرفندن میدانه کتیریلدک لری الخ .. ثبیت
اتمک ، بو صورتله سته لرحه و عصر لرحه
اول اورالرد یاشان ملاتر عاظم معلوماتی
آلمکیمک لازمدر . بو تورک لرک رقصلری ده
ط پلا یوب ، بونلر عاظم تاریخی معلوماته
واقف اولمق ، ناصیل و کیملر طرفندن اویناند
قربنی ، نه شکله ایسه کیلیدیکی ، وسائری
اوراتمک هر حالده جوق قایدی اولاجقدر .
لک جوق ایشزه یارایاجق ، و حرشی بیلکلیر .
مزی دها زیاده قوتلندیرمه مدار اولاجق
باشلیجه تدقیق زمینلرندن بری رقصدر .
تور کیده شیدی به قادار اوینایلان و آنادولو
تورک لرنک یکانه نوزمالی اولان زیبک رقصندن
باشقا بر آنادولو رقصنه عاظم شهرلرندن هیچ
برک ذره قادار معلوماتی یوقدر (زیبک
رقصنک یالکز آیدن ویا منقبسبه دیکل عوم
آنادولویه عاظم اولدیلنی پایلان تدقیق و آله
ایدیلن و شقهرلرک آکلاشمقده در) . بناء علیه
آنادولویک نوزمالی اولان زیبکدن باشقا
رقصلرینک ، لغتی ادعا اتمک و هر برده یکانه
تورک رقصی اولارق بونی کوسترتمک هیچ
شهمسزدوغر اولاماز . آنادولومزک لک اوجرا
کوشلرله کی خلقت بیهللی و قهرلری صمیمی
بر طرزده افاده ایدن بر جوق تورک لری رقصلری
واردر . بولر ، محیطنک دار چرچو سندن
دیشاری چقماش ، و یالکز او محیط نسللرله
برابر یاشایوب بولش ، و بعضاً احفاد آله
انتقال ایله بوکونه قادار سوله نمکده اویناند
نقد بولونمشدر . بونلرک ایچلرند بوزلرجه
سناه اول اوینانان رقصلر ، یوزلرجه سته نبری
سوله نیان تورک لر موجوددر . رقصلرک
ثابت و محلی ، تورک لرک ایسه سیاحتلره ،
واقلیلرله تابع اولدیلنی حقیقی میدانه حقیقندن